

Jer

Chapter 29

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מִירוּשָׁלַם הַנְּבִיא יְרֵמְיָה שָׁלַח אֲשֶׁר הַסֵּפֶר דְּבָרַי וְאֵלֶּהָ 1
エルサレム-から 預言者-が エレミヤ-が 送った ところの 書物-の ことば-の そして-これら-は
[H3389](#) [H5030](#) [H3414](#) [H7971](#) [H1697](#) [H0428](#)

וְאֵל- תְּהַנִּיחַ וְאֵל- הַגּוֹלָה זְקֵנֵי יָתֵר אֶל- 2
そして-に-向かって 祭司たち-に そして-に-向かって 捕囚-の 長老たち-の 残り-の に-向かって
[H0413](#) [H3548](#) [H0413](#) [H1473](#) [H2205](#) [H0413](#)

נְבוּכַדְנֶאצַּר הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הָעָם כָּל- וְאֵל- הַנְּבִיאִים 3
ネブカドネツアル-が 捕囚-にした ところの 民-に すべて-の そして-に-向かって 預言者たち-に
[H5019](#) [H1540](#) [H3605](#) [H0413](#) [H5030](#)

בְּבִלְהָ: מִירוּשָׁלַם
バビロン-へ エルサレム-から
[H0894](#) [H3389](#)

これは預言者エレミヤがエルサレムから、かの捕え移された長老たち、およびネブカデネザルによってエルサレムからバビロンに捕え移された祭司と預言者ならびにすべての民に送った手紙に書きしるした言葉である。

יְהוּדָה שָׂרֵי וְהַסְרִיסִים וְהַנְּבִיאוֹת הַמְּלָכִי וְכַנְיָהּ- צֵאת אַחֲרָי 2
ユダの 首長たち-の そして-宮官たち-と そして-王母-と 王-と エコニヤ-が 出た 後-に
[H3063](#) [H8269](#) [H5631](#) [H1377](#) [H4428](#) [H3204](#) [H3318](#)

מִירוּשָׁלַם: וְהַמְסָרִים וְהַחֲרָשׁ וִירוּשָׁלַם
エルサレム-から そして-鍛冶師たち-が そして-職人たち-と そして-エルサレムの
[H3389](#) [H4525](#) [H2796](#) [H3389](#)

それはエコニヤ王と太后と宦官およびユダとエルサレムのつかさたち、および工匠と鍛冶とがエルサレムを去ってのちに書かれたものであって、

אֲשֶׁר חִלְקִיָּה בֶּן- וְגַמְרִיָּה שָׁפָן בֶּן- אֶלְעָשָׂה בֵּיר 3
ところの ヒルキヤの 息子-の そして-ゲマルヤの シャファンの 息子-の エルアサの 手-によって
[H2518](#) [H1587](#) [H0501](#) [H3027](#)

בְּבִל מֶלֶךְ- נְבוּכַדְנֶאצַּר אֶל- יְהוּדָה מֶלֶךְ- צִדְקִיָּה שָׁלַח
バビロンの 王 ネブカドネツアル-に に-向かって ユダの 王-の ツィデキヤ-が 送った
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H0413](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H7971](#)

ס לְאֹמַר: בְּבִלְהָ
[S] 言って バビロン-へ
[H0559](#) [H0894](#)

エレミヤはその手紙をシャパンの子エラサおよびヒルキヤの子ゲマリヤの手によって送った。この人々はユダの王ゼデキヤがバビロンに行かせ、バビロンの王ネブカデネザルのもとにつかわしたものであった。その手紙には次のように書いてあった。

אֲשֶׁר- הַגּוֹלָה לְכָל- יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה 4
ところの 捕囚-に すべて-の-ために イスラエルの 神-の 万軍-の 主は 言われた このように
[H1473](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּבִלְהָ: מִירוּשָׁלַם הַגּוֹלָה
バビロン-へ エルサレム-から 捕囚-にした
[H0894](#) [H3389](#) [H1540](#)

それは、彼らがわたしの名によってあなたがたに偽りを預言しているからである。わたしが彼らをつかわしたのではないと主は言われる。

שְׁבַעִים	לְבַבְל	מְלֵאת	לִפִּי	כִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	10
七十	バビロン-に	満ちる-とき	に-従って	なぜなら	主は	言われた	このように	なぜなら	
H7657	H0894	H4390	H6310		H3068	H0559	H3541		
דְּבָרַי	אֶת-	עֲלֵיכֶם	וַתִּקְמָתִי	אֶתְכֶם	אֶפְקֹד	שָׁנָה			
ことば-を	[を]	あなたがた-の-上-に	そして-立てる-だろう	あなたがた-を	訪れる-だろう	年-が			
H1697	H0853			H0853		H8141			
		הַזֶּה:	הַמָּקוֹם	אֶל-	אֶתְכֶם	לְהָשִׁיב	הַטּוֹב		
		この	この-場所-に	に-向かって	あなたがた-を	戻す-ために	良い		
		H2088	H4725	H0413	H0853	H7725			

主はこう言われる、バビロンで七十年が満ちるならば、わたしはあなたがたを顧み、わたしの約束を果し、あなたがたをこの所に導き帰る。

חָשַׁב	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמַּחְשָׁבָה	אֶת-	יָדַעְתִּי	אֲנֹכִי	כִּי	11
思っている	わたし-が	ところの	計画-を	[を]	知って-いる	わたし-が	なぜなら	
H2803	H0595		H4284	H0853	H3045	H0595		
לְרַעָה	וְלֹא	שְׁלוֹם	מַחְשָׁבוֹת	יְהוָה	נֹאמ־	עֲלֵיכֶם		
わざわい-の-ために	そして-ない	平和-の	計画-を	主-が	宣言-する	あなたがた-に-ついて		
	H3808	H7965	H4284	H3068	H5002			
			וַתִּקְוָה:	אֲחֵרִית	לְכֶם	לָתֵת		
			希望-を	将来-と	あなたがた-に	与える-ために		
				H0319		H5414		

主は言われる、わたしがあなたがたに対していただいている計画はわたしが知っている。それは災を与えようというのではなく、平安を与えようとするものであり、あなたがたに将来を与え、希望を与えようとするものである。

אֵלַי	וַהֲתַפְּלִלְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אֵתִי	וּקְרַאתֶם	12
わたし-に	そして-祈る-だろう	そして-歩く-だろう	わたし-を	そして-呼ぶ-だろう	
H0413	H6419	H1980	H0853	H7121	
			אֵלֵיכֶם:	וּשְׁמַעְתִּי	
			あなたがた-に	そして-聞く-だろう	
			H0413	H8085	

その時、あなたがたはわたしに呼ばわり、来て、わたしに祈る。わたしはあなたがたの祈を聞く。

בְּכָל-	תִּדְרָשְׁנִי	כִּי	וּמְצֵאתֶם	אֵתִי	וּבְקִשְׁתֶּם	13
すべて-の	求める-なら	なぜなら	そして-見つける-だろう	わたし-を	そして-尋ねる-だろう	
H3605	H1875		H4672	H0853	H1245	
					לְבַבְכֶם:	
					心-で	
					H3824	

あなたがたはわたしを尋ね求めて、わたしに会う。もしあなたがたが一心にわたしを尋ね求めるならば、

וּנְמָצָאתִי וְנִמְצָאתִי [を] 回復させる-だろう 主-が 宣言-する あなたがた-に そして-見つかる-だろう
 אֶת־ וְשָׁבְתִי יְהוָה נְאֻם־ לָכֵם וְנִמְצָאתִי
[H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4672](#)

וּנְמָצָאתִי (שְׁבִיתְכֶם) [K] 捕囚-を) 国々-から すべて-の-から あなたがた-を そして-集める-だろう
 הַגּוֹיִם מְכֹל־ אֲתֶכֶם וְקִבְצִיתִי וְנִמְצָאתִי
[H3605](#) [H0853](#) [H6908](#) [H7622](#) [H7622](#)

וּמְכֹל־ 追いついた 場所々-から 追いついた 場所々-から 場所々-から 場所々-から
 יְהוָה נְאֻם־ שָׁם אֲתֶכֶם הִדְחִיתִי אֲשֶׁר הַמְקוֹמוֹת וּמְכֹל־
 主-が 宣言-する そこ-へ あなたがた-を 追いついた 場所々-から 場所々-から 場所々-から
[H3068](#) [H5002](#) [H8033](#) [H0853](#) [H5080](#) [H4725](#) [H3605](#)

וְהִשְׁבִּיתִי 捕囚-に-した 場所-に 捕囚-に-した 場所-に 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 אֲתֶכֶם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הַמְקוֹם אֶל־ אֲתֶכֶם וְהִשְׁבִּיתִי
 あなたがた-を 捕囚-に-した 場所-に 捕囚-に-した 場所-に 捕囚-に-した 捕囚-に-した
[H0853](#) [H1540](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#)

קוֹשֶׁם:
 捕囚-から
[H8033](#)

わたしはあなたがたに会うと主は言われる。わたしはあなたがたの繁栄を回復し、あなたがたを万国から、すべてわたしがあなたがたを追いやった所から集め、かつ、わたしがあなたがたを捕われ離れさせたそのもとの所に、あなたがたを導き帰ろうと主は言われる。

וְלָנוּ יְהוָה נְבִיאִים 預言者たち-を 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が
 וְלָנוּ יְהוָה נְבִיאִים 預言者たち-を 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が
 [S] בָּבֶלְהָ: נְבִיאִים 預言者たち-を 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が 主-が
[H0894](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0559](#)

あなたがたは、『主はバビロンでわれわれのために預言者たちを起された』と言ったが、

וְכִי־ 言った 言った 言った 言った 言った 言った 言った 言った
 כִּי־ אָמַרְתֶּם הַקִּים לָנוּ יְהוָה אָמַרְתֶּם וְכִי־ 言った 言った 言った 言った 言った 言った 言った
 王座-に 捕囚-に-した 座-に-ある 王-に 捕囚-に-した 王-に 捕囚-に-した 王-に 捕囚-に-した 王-に 捕囚-に-した 王-に 捕囚-に-した
[H3678](#) [H0413](#) [H3427](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאֶל־ 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 אֲשֶׁר אֶחָיִכֶם הַזֹּאת בְּעִיר הַיּוֹשֵׁב הָעָם כָּל־ וְאֶל־ דָּוִד
 場所-の 兄弟たち-の この 町-に 住んで-いる 民-に すべて-の そして-に-向かって ダビデの
[H0251](#) [H2063](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0413](#) [H1732](#)

וְאֶל־ 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 לֹא־ יָצְאוּ אֲתֶכֶם בְּגוֹלָה: 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
[H1473](#) [H0854](#) [H3318](#) [H3808](#)

主はダビデの位に座している王と、この町に住むすべての民で、あなたがたと共に捕え移されなかった兄弟たちについて、こう言われる、

וְכִי־ 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 הָרָעַב אֶת־ הַחֶרֶב אֶת־ כָּם מְשַׁלַּח הַנְּנִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַרְתֶּם כֹּה
 飢饉-を [を] 剣-を [を] 彼ら-に 送る-だろう 見よ 万軍-の 主は 言われた このように
[H7458](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0853](#) [H7971](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְאֶת־ 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 לֹא־ אֲשֶׁר הַשְּׂעָרִים כְּתָאֲנִים אוֹתָם וְנִתְּנִי הַדָּבָר וְאֶת־
 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
[H3808](#) [H8182](#) [H8384](#) [H0853](#) [H5414](#) [H1698](#) [H0853](#)

וְאֶת־ 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した 捕囚-に-した
 מְרַע: תֹּאכְלֶנָּה 悪さ-の-ために 食べられる
[H7455](#) [H0398](#)

『万軍の主はこう言われる、見よ、わたしは、つるぎと、ききんと、疫病を彼らに送り、彼らを悪くて食べられない腐ったいちじくのようにしてしまう。』

[Lזועה] וּנְתַתִּים וּבְרָבֶר בְּרָעַב בְּחָרֵב אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ 18
 [K] そして-する-だろう そして-疫病-で 飢饉-で 剣-で 彼ら-の-後-を そして-追う-だろう
 H2113 H5414 H1698 H7458 H2719 H7291

וּלְשָׂרָהּ וּלְשִׂמְהָ וּלְאֵלָהּ הָאָרֶץ מִמְּלָכוֹת וְלִכְלָל (לְזוּעָה) 18
 そして-嘲り-と そして-荒地-と のろい-と 地-の 王国-の すべて-の-ために (恐怖-と)
 H8322 H8047 H0423 H0776 H4467 H3605 H2189

וּלְחַרְפָּה וּבְכָל- הַגּוֹיִם אֲשֶׁר- הַדְּחִיתִים שָׁם: 18
 そして-恥辱-と すべて-の-中-で 国々-の ところの 追ひ払った そこへ
 H3605 H2781 H8033 H5080

わたしはつるぎと、ききんと、疫病をもって彼らのあとを追ひ、また彼らを地の万国に忌みきらわれるものとなし、わたしが彼らを追ひやる国々で、のろいとなり、恐れとなり、物笑いとなり、はずかしめとならせる。

וְתַחַת אֲשֶׁר- לֹא- שָׁמְעוּ אֶל- דְּבָרַי נְאֻם- יְהוָה אֲשֶׁר 19
 代わり-に ところの ない 聞いた に向かつて に-向かつて ことば-に 宣言-する 主-が ところの
 H8478 H8085 H3808 H0413 H1697 H5002 H3068

וְלֹא שְׁלַחְתִּי אֱלֹהִים אֶת- עֲבָדַי הַנְּבִיאִים וְשָׁלַחְתִּי וְלֹא 19
 遣わした 彼ら-に [を] しもべたち-を 預言者たち-を 早く-起きて そして-送って かし-ない
 H3808 H7971 H7925 H5030 H5650 H0853 H0413 H7971

וְשָׁמְעָתָם נְאֻם- יְהוָה: 19
 聞か-なかった 宣言-する 主-が
 H8085 H5002 H3068

それは彼らがわたしの言葉に聞き従わなかったからであると主は言われる。わたしはこの言葉を、わたしのしもべである預言者たちによって、しきりに送ったが、あなたがたは聞こうともしなかったと主は言われる』。

――

וְשָׁלַחְתִּי וְאֲשֶׁר- הַגּוֹלָהּ כָּל- יְהוָה דְּבָר- שָׁמְעוּ וְאַתָּם 20
 遣わした ところの 捕囚-よ すべて-の 主の ことば-を 聞け そして-あなたがた-は
 H7971 H1473 H3605 H3068 H1697 H0853

וּמִירוּשָׁלַם בְּבָבֶלָהּ: 20
 [S] バビロン-へ エルサレム-から
 H0894 H3389

わたしがエルサレムからバビロンに送ったあなたがたすべての捕われ人よ、主の言葉を聞きなさい、

כֹּה- אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל- אַחָב בֶּן- 21
 このように 言われた 主は 万軍-の 神-の イスラエルの に向かつて に-向かつて アハブ-に 息子-の
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H0256

וְלֹא- קוּלָיָהּ וְאֶל- צִדְקִיָּהוּ בֶן- מַעֲשֵׂיָהּ הַנְּבִיאִים לְכֶם 21
 に向かつて に向かつて ツィデキヤフ-に 息子-の マアセヤの 預言して-いる あなたがた-に
 H0413 H6667 H4641 H5012

בְּשִׁמִּי וְהִנְנִי שָׂקָר וְהִנְנִי נָתַן אֲתָם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאֶצַּר מֶלֶךְ- 21
 わたし-の-名-によって 見よ 与える 彼ら-を 手-に ネブカドレツアルの 王-の
 H8034 H2009 H5414 H0853 H3027 H5019 H4428

וְהָקַם בְּבָבֶלָהּ לְעֵינֵיכֶם: 21
 そして-打つ-だろう バビロンの 前-で-の-目-の-あなた
 H5221 H0894

『わたしの名によって、あなたがたに偽りを預言しているコラヤの子アハブと、マアセヤの子ゼデキヤについて万軍の主、イスラエルの神はこう仰せられる、見よ、わたしは彼らをバビロンの王ネブカデラザルの手に渡す。王はあなたがたの目の前で彼らを殺す。』

אֲשֶׁר יְהוּדָה נָלְוֹת לְכֹל קָלְלָהּ מֵהֶם וְלָקָח
 ところの ユダの 捕囚-の すべて-の-ために のろい-が 彼ら-から そして-取られる-だろう
[H3063](#) [H11546](#) [H3605](#) [H7045](#) [H1992](#) [H3947](#)

22

וְכַאֲחֵב וְכַדְקִיחוֹ יְהוָה יִשְׁמָעַל לְאָמַר בְּבָבֶל
 そして-アハブ-の-ように ツィデキヤフ-の-ように 主-が する-ように 言って バビロン-に-いる
[H0256](#) [H6667](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0894](#)

בְּאֵשׁ בְּבָבֶל מֶלֶךְ-קָלֶם אֲשֶׁר-
 火-で バビロンの 王-が 焚いた ところの
[H0784](#) [H0894](#) [H4428](#) [H7033](#)

バビロンにいるユダの捕われ人は皆、彼らの名を、のろいの言葉に用いて、「主があなたをバビロンの王が火で焼いたゼデキヤとアハブのようにされるように」という。

נָשִׂי אֶת-וַיִּנְאַפוּ בְיִשְׂרָאֵל נִבְלָה עָשׂוּ אֲשֶׁר יָעַן
 妻たち-を [を] そして-姦淫した イスラエル-に-において 恥辱-を 行った ところの ゆえ-に
[H0802](#) [H0853](#) [H5003](#) [H3478](#) [H5039](#) [H3282](#)

23

צִוִּיתָם לֹא אֲשֶׁר לְשָׂקָר בְּשֵׁמִי דָבָר וַיְדַבְּרוּ רְעֵיהֶם
 命じた ない ところの 偽り-を わたし-の-名-によって ことば-を そして-語った 隣人たち-の
[H6680](#) [H3808](#) [H8267](#) [H8034](#) [H1697](#) [H1696](#) [H7453](#)

וְאֵלֶיךָ הוֹדִיעַ (הַיּוֹדֵעַ) וְאֵלַי הוֹדִיעַ
 [S] 主-が 宣言-する [K] そして-わたし-は
[H3068](#) [H5002](#) [H5707](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0595](#)

それは、彼らがイスラエルのうちで愚かな事をして、隣の妻と不義を行い、わたしが命じたのでない偽りの言葉を、わたしの名によって語ったことによるのである。わたしはそれを知っており、またその証人であると主は言われる』」。

וְאֵל- שְׁמַעְיָהוּ הַנְּחֻלְמִי תֹאמַר לְאָמַר
 そして-に-向かって シェマヤフ-に ネヘラム-の-人 言え 言って
[H0413](#) [H8098](#) [H5161](#) [H0559](#) [H0559](#)

24

ネヘラムびとシマヤにあなたは言いなさい、

אַתָּה אֲשֶׁר יָעַן לְאָמַר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה-
 あなた-が ところの ゆえ-に 言って イスラエルの 神-の 万軍-の 主は 言われた このように
[H3282](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

25

בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר הָעָם כָּל- אֶל- סְפָרִים בְּשֵׁמֶךָ שְׁלַחַת
 エルサレム-に-いる ところの 民-に すべて-の に-向かって 書物-を お前-の-名-によって 送った
[H3389](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0413](#) [H8034](#) [H7971](#)

כָּל- וְאֵל הַכֹּהֵן מַעֲשֵׂיָהּ בֶן- צְפַנְיָה וְאֵל-
 すべて-の そして-に-向かって 祭司-に マアセヤの 息子-の ツェファニヤ-に そして-に-向かって
[H3605](#) [H0413](#) [H3548](#) [H4641](#) [H6846](#) [H0413](#)

לְאָמַר: הַכֹּהֲנִים
 言って 祭司たち-に
[H0559](#) [H3548](#)

「万軍の主、イスラエルの神はこう仰せられる、あなたは自分の名でエルサレムにいるすべての民と、マアセヤの子祭司ゼパニヤおよびすべての祭司に手紙を送って言う、

26
 פְּקָדִים 監督者たち-として H6496
 לְהִיּוֹת なる-ために H1961
 הַכֹּהֵן 祭司-の H3548
 יְהוֹיָדָע エホヤダの H3077
 תַּחַת 代わり-に H8478
 כֹּהֵן 祭司-として H3548
 נִתְּנָה 置いた H5414
 יְהוָה 主-が H3068

אֵת 彼-を H0853
 וְנִתְּנָה そして-置く-ために H5414
 וּמִתְּנָבֵא そして-預言する H5012
 מְשֻׁעָ 狂った H7696
 אִישׁ 人-の H0376
 לְכֹל- すべて-の-ために H3605
 יְהוָה 主の H3068
 בַּיַּת 宮-の

וְאֶל- 首かせ-に H6729
 וְאֶל- そして-に-向かって H0413
 הַמְּהַפְּכֵת 足かせ-に H4115
 אֶל- に-向かって H0413

『主は祭司エホヤダに代ってあなたを祭司とし、主の宮をつかさどらせ、すべて狂い、かつ預言する者を足かせと首かせにつながせられる。

27
 לָכֵם: あなたがた-に
 הַמְּתַנְּבֵא 預言して-いる H5012
 הָעֲנֹתַי アナトト-の-人-を H6069
 בִּירְמְיָהוּ エレミヤ-を H3414
 נָעַרְתָּ 叱った H1605
 לֹא ない H3808
 לָמָּה なぜ H4100
 וְעַתָּה そして-今 H6258

そうであるのに、どうしてあなたは、あなたがたに預言しているアナトテのエレミヤを戒めないのか。

28
 הִיא それ-は H1931
 אָרְכָה 長い H0752
 לֵאמֹר 言って H0559
 בְּבָבֶל バビロン-に H0894
 אֲלֵינוּ わたしたち-に H0413
 שָׁלַח 送った H7971
 כֵּן それゆえ H7971
 עַל- 上-に
 כִּי なぜなら

אֶת- 実-を H6529
 פְּרִיָהּ: [を] H0853
 וְאָכְלוּ そして-食べよ H0398
 גִּזְוֹת 園-を H1593
 וְנִטְעוּ そして-植えよ H5193
 וְשָׁבוּ そして-住め H3427
 בְּתֵימָם 家-を
 בְּנוּ 建てよ H1129

彼はバビロンにいるわれわれの所に手紙を送って、捕われの時はなお長いゆえ、あなたがたは家を建ててそこに住み、畑を作ってその産物を食べよと言ってきた』」。

29
 הַנְּבִיאַ: 預言者-の H5030
 יְרְמְיָהוּ エレミヤの H3414
 בְּאָזְנוֹ 耳-に H0241
 הַזֶּה この H2088
 הַסֵּפֶר 書物-を
 אֶת- [を] H0853
 הַכֹּהֵן 祭司-は H3548
 צְפַנְיָה ツェファニヤ-は H6846
 וַיִּקְרָא そして-読んだ H7121

פ
 [P]

祭司ゼパニヤはこの手紙を預言者エレミヤに読み聞かせた。

29
 לֵאמֹר: 言って H0559
 יְרְמְיָהוּ エレミヤ-に H3414
 אֶל- に-向かって H0413
 יְהוָה 主の H3068
 דְּבַר- ことば-が H1697
 וַיְהִי そして-あった H1961

その時、主の言葉がエレミヤに臨んだ、

31
 אֶל- について H0413
 יְהוָה 主は H3068
 אָמַר 言われた H0559
 כֹּה このように H3541
 לֵאמֹר 言って H0559
 הַנּוֹלָה 捕囚-に H1473
 כָּל- すべて-の H3605
 עַל- に-対して
 שְׁלַח 送れ H7971

שְׁמַעְיָה シェマヤ-が H8098
 לָכֵם あなたがた-に
 נָבֵא 預言した H5012
 אֶשֶׁר ところの
 יָעַן ゆえ-に H3282
 הַנְּחַלְמִי ネヘラム-の人 H5161
 שְׁמַעְיָה シェマヤ-に H8098

עַל- へり-に H8267
 אֶתְכֶם あなたがた-を H0853
 וַיִּבְטַח そして-信頼させた H0982
 שְׁלַחְתִּיו 遣わした H7971
 לֹא ない H3808
 וְאֵנִי そして-わたし-は H0589

「すべての捕われ人に書き送って言いなさい、ネヘラムびとシマヤの事について主はこう仰せられる、わたしはシマヤをつかわさなかったのに、彼があなたがたに預言して偽りを信じさせたので、

שְׁמַעְיָה シエマヤ-を H8098	עַל- の-上-に	פָּקַד 罰する-だろ う	הִנְנִי 見よ	יְהוָה 主は	אָמַר 言われた	כֵּן- このように	לְיוֹ それゆえ		
בְּתוֹךְ- 中-に H8432	וַיֵּשֶׁב 住む	אִישׁ 人-が	לּוֹ 彼-に	יְהוָה ある-だろ う	לֹא- ない	זַרְעוֹ 子孫-を	וְעַל- そして-の-上-に	הַנְּחֻלְמִי ネヘラム-の-人-を H5161	
לְעַמִּי 民-に	עָשָׂה 行う	אֲנִי わたし-が H0589	אֲשֶׁר- ところの	בְּטוֹב 良い-もの-を	יִרְאֶה 見る-だろ う	וְלֹא- そして-ない	הַזֶּה この	הָעָם 民-の	
		ס [S]	יְהוָה: 主-に H3068	עַל- に-対して	דָּבַר 語った	סָרָה 背き-を	כִּי- なぜなら	יְהוָה 主-が	נִאֻם- 宣言-する H5002

主はこう仰せられる、見よ、わたしはネヘラムびとシマヤとその子孫を罰する。彼は主に対する反逆を語ったゆえ、彼に属する者で、この民のうちに住み、わたしが自分の民に行おうとしている良い事を見るものはひとりもない」。